

**NACIONES UNIDAS**

**COMISIÓN ECONÓMICA  
PARA AMÉRICA LATINA  
Y EL CARIBE - CEPAL**



Distr.  
LIMITADA  
LC/L.2211  
26 de octubre del 2004  
ORIGINAL: ESPAÑOL

---

**INFORME DE LA TERCERA REUNIÓN DEL COMITÉ EJECUTIVO  
DE LA CONFERENCIA ESTADÍSTICA DE LAS AMÉRICAS DE LA  
COMISIÓN ECONÓMICA PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

Santiago de Chile, 24 y 25 de mayo del 2004

**ÍNDICE**

	<i>Párrafo</i>	<i>Página</i>
A. ASISTENCIA Y ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS .....	1-5	1
Lugar y fecha de la reunión.....	1	1
Asistencia .....	2-4	1
Presidencia .....	5	1
B. TEMARIO.....	6	1
C. DESARROLLO DE LA REUNIÓN.....	7-26	2
Anexo - Lista de participantes .....	-	7

## **A. ASISTENCIA Y ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS**

### **Lugar y fecha de la reunión**

1. La tercera reunión del Comité Ejecutivo de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe se realizó en Santiago de Chile, los días 24 y 25 de mayo de 2004.

### **Asistencia**

2. Participaron en la reunión representantes de los siguientes países miembros del Comité Ejecutivo de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe: Brasil, Chile, España, Panamá y Estados Unidos de América.

3. Además se hicieron representar los siguientes países miembros de la Conferencia: Argentina, Canadá, Cuba, Francia, Honduras, México, Paraguay y Perú.

4. Estuvieron representados asimismo el Consejo Monetario Centroamericano (CMCA), el Instituto Interamericano de Estadística (IASI), la Organización Internacional del Trabajo (OIT), la Organización Panamericana de la Salud (OPS), el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), Consorcio de Estadísticas para el Desarrollo en el Siglo XXI (PARIS21) y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO).

### **Presidencia**

5. La reunión estuvo presidida por el señor Máximo Aguilera, Director del Instituto Nacional de Estadísticas de Chile, en su calidad de Presidente del Comité Ejecutivo de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL).

## **B. TEMARIO**

6. La reunión aprobó el siguiente temario:

1. Aprobación del temario provisional
2. Informe de avance de las actividades del programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, julio del 2003-junio del 2005
3. Preparativos para la tercera reunión de la Conferencia Estadística de las Américas (CEA) de la CEPAL:
  - a) Orientación sobre los temas sustantivos que se considerarán en la tercera reunión de la Conferencia Estadística de las Américas

- b) Identificación de los lineamientos generales para la formulación del programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, julio del 2005-junio del 2007
  - c) Lugar y fecha de la tercera reunión de la Conferencia Estadística de las Américas
  - d) Otros temas relacionados con el funcionamiento de la Conferencia
- 4. Determinación del lugar y la fecha de la cuarta reunión del Comité Ejecutivo
  - 5. Acuerdos y decisiones de la reunión
  - 6. Otros asuntos

### **C. DESARROLLO DE LA REUNIÓN**

7. En la sesión inaugural hicieron uso de la palabra José Luis Machinea, Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), y Máximo Aguilera, Director del Instituto Nacional de Estadísticas (INE) de Chile, en su calidad de Presidente del Comité Ejecutivo de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL.

8. El Secretario Ejecutivo de la CEPAL dio la bienvenida a todos los participantes, agradeció la labor de los representantes de los países que conforman el Comité Ejecutivo para el período 2003-2005 y destacó la gran relevancia de la Conferencia Estadística de las Américas y de su Comité Ejecutivo para el fortalecimiento de los sistemas nacionales de estadística en la región. Observó además que el programa de trabajo de la Conferencia para el bienio 2003-2005 incorpora actividades orientadas a reforzar la calidad y cobertura de las estadísticas en temas transversales de gran trascendencia, como el medio ambiente y el desarrollo sostenible, la equidad de género y la ciencia y la tecnología, y concede un lugar destacado al seguimiento de los objetivos de desarrollo del Milenio.

9. El Presidente manifestó su satisfacción al presidir la reunión, con la cual se daba continuidad a los trabajos de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL con miras a su tercera reunión, prevista para fines del primer semestre del 2005. Reiteró que los objetivos de la Conferencia son promover la calidad, oportunidad y transparencia de las estadísticas nacionales y la cooperación entre los países de la región y los organismos multilaterales, y señaló la importancia que las estadísticas revisten para responder a las demandas de los gobiernos y de la sociedad civil.

10. A continuación, se aprobó el temario provisional y el Comité nombró a Louis Kincannon, Director de la Oficina del Censo de Estados Unidos de América, relator de la Tercera reunión del Comité Ejecutivo de la CEA.

11. El señor Hubert Escaith, Director de la División de Estadística y Proyecciones Económicas de la CEPAL, en representación de la Secretaría de esta Conferencia subrayó los puntos sobresalientes del trigésimo quinto período de sesiones de la Comisión de Estadística de las Naciones Unidas, que se reunió del 2 al 5 marzo del 2004.

Informe de avance de las actividades del programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, julio del 2003-junio del 2005 (punto 2 del temario)

12. La Secretaría hizo una reseña del informe de avance de las actividades del programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe 2003-2005, en el que se detallan las actividades de cooperación de la CEPAL en las que han participado los países miembros de la Conferencia y, organismos regionales e internacionales.

13. Las delegaciones que hicieron uso de la palabra a continuación manifestaron, en general, su conformidad con el estado de avance de las actividades. Asimismo, se refirieron a la necesidad de incorporar información sobre los resultados de las actividades realizadas en el periodo de referencia, en particular sobre el material técnico y las recomendaciones de los seminarios.

14. El delegado de España compartió información sobre las siguientes actividades: tercera y cuarta reunión de expertos gubernamentales sobre estadísticas de turismo y cuenta satélite del turismo, llevadas a cabo en el marco del memorando de entendimiento entre el Instituto Nacional de Estadística de España y la Comunidad Andina; cursos y seminarios de capacitación estadística organizados por el INE y el Centro Europeo de la Formación de Estadísticos-Economistas de Países en Desarrollo (CESD-Madrid); y seminario taller con los países del Mercosur y Chile en materia de armonización, fortalecimiento y desarrollo estadístico.

15. Varias delegaciones subrayaron la importancia de los censos, tanto económicos como de población y vivienda. Informaron sobre las actividades previstas y solicitaron el apoyo de la Secretaría en la realización de reuniones de evaluación metodológica y de coordinación regional.

16. Los delegados de los organismos internacionales presentes manifestaron su interés en participar en actividades de cooperación en sus áreas temáticas, salud, medio ambiente y desarrollo sostenible, y empleo, así como apoyar el fomento de las relaciones productores-usuarios de la información estadística.

17. La Secretaría agradeció las intervenciones de los países y organismos internacionales. Tomó nota de las sugerencias, y comunicó que se completará el informe de avance con la información disponible.

18. La Secretaría presentó la aplicación piloto del sistema de información sobre las actividades de cooperación multilateral que contiene el detalle de distintos proyectos estadísticos en curso en la región y reiteró la necesidad de contar con el aporte de los países miembros. El Comité recibió con beneplácito esta iniciativa y solicitó difundirla al conjunto de los países mediante la página web de la Conferencia.

19. Asimismo, y en respuesta al compromiso adquirido en la segunda reunión del Comité Ejecutivo, la Secretaría presentó un informe oral sobre los adelantos logrados desde mediados del año 2003 en la aplicación del programa de comparación internacional de precios en América Latina y el Caribe que se está llevando a cabo con la cooperación de la Oficina de Estadísticas de Canadá, los países del Mercosur más Chile y los de la Comunidad Andina.

Preparativos para la tercera reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL (punto 3 del temario)

20. Las delegaciones, tras un extenso y variado intercambio de opiniones, identificaron los lineamientos generales correspondientes a los temas sustantivos que se examinarían en la tercera reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL, entre los cuales destacan el desarrollo de una política y un programa de formación y capacitación, las lecciones y desafíos del proceso de seguimiento de los objetivos de desarrollo del Milenio desde la perspectiva de los sistemas nacionales de información; y un análisis de los sistemas estadísticos nacionales y del papel de los institutos nacionales de estadísticas.

21. La Secretaría presentó los lineamientos generales para el programa de trabajo de estadísticas internacionales para América Latina y el Caribe para el bienio julio del 2005-junio del 2007 y señaló que el objetivo de la presente reunión no era solamente identificar actividades sino que también mecanismos para que este programa sirva para la coordinación de las tareas de los organismos de cooperación bilateral y multilateral con las prioridades definidas por la Conferencia. Para lograr este objetivo, se podrán realizar ajustes en el programa y su presentación.

22. Los delegados mencionaron que era conveniente mantener la actual presentación del programa de trabajo, de manera de seguir las actuales prácticas internacionales e identificar separadamente temas transversales como la capacitación. Asimismo, solicitaron a la Secretaría preparar una propuesta detallada del programa de trabajo para la cuarta reunión del Comité Ejecutivo.

23. Para promover el rol del programa de trabajo de la Conferencia como catalizador de la coordinación bilateral y multilateral, los delegados solicitaron a la Secretaría organizar, en conjunto con la Presidencia, una reunión interinstitucional durante la tercera Conferencia.

24. Los delegados acordaron organizar la tercera Conferencia en Santiago de Chile en junio del 2005 y solicitaron a la Secretaría fijar una fecha adecuada.

Determinación del lugar y la fecha de la cuarta reunión del Comité Ejecutivo (punto 4 del temario)

25. Los delegados aceptaron el ofrecimiento del delegado de Estados Unidos de organizar, sujeto a la confirmación del Departamento de Estado, la cuarta reunión del Comité Ejecutivo en San Juan, Puerto Rico, a fin de facilitar la presencia de los países del Caribe. El Comité solicitó que la Secretaría, en coordinación con la delegación de Estados Unidos, fijara una fecha adecuada para esta reunión.

26. Finalmente, los delegados procedieron a la revisión del informe del Relator y adoptaron los siguientes acuerdos.

El Comité Ejecutivo de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe, en su tercera reunión, celebrada en la sede de la CEPAL en Santiago de Chile los días 24 y 25 de mayo del 2004, adoptó los acuerdos indicados a continuación:

1. Habiendo examinado el informe de avance de las actividades del programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, julio del 2003-junio del 2005,
2. Tomando en cuenta las conclusiones del debate sobre los temas sustantivos que se considerarán en la tercera reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL,
3. Teniendo presentes las orientaciones generales relacionadas con la formulación del programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, julio del 2005-junio del 2007, y otros aspectos de la organización de la tercera reunión de la Conferencia,

Acuerda:

1. Solicitar a la Secretaría que en la página web de la Conferencia se establezcan enlaces permanentes con los sitios de la Comisión de Estadística de las Naciones Unidas para promover la participación de los países de la región en los trabajos de la Comisión, así como establecer enlaces con otros sitios estadísticos tanto dentro del sistema de las Naciones Unidas como de otras instituciones, como la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos;
2. Pedir a la Secretaría que en las futuras presentaciones del informe de avance de las actividades del programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe se incluyan referencias sobre los resultados de las actividades realizadas y difundidas en sitios web;
3. Examinar los siguientes temas sustantivos en la tercera reunión de la Conferencia:
  - i) política de capacitación;
  - ii) sistemas nacionales de información y el rol de los institutos nacionales de estadística;
  - iii) Objetivos de Desarrollo del Milenio: implicaciones para los sistemas estadísticos nacionales;
4. Encomendar a las delegaciones de Chile, España y Paraguay que presenten a la Secretaría una propuesta de tratamiento del tema i) y a México del tema ii); la Secretaría se ocupará de identificar los países que elaborarán la propuesta correspondiente al tema iii). Estas propuestas deberán ser examinadas y aprobadas en la cuarta reunión del Comité Ejecutivo;
5. Solicitar a la Secretaría que, en la cuarta reunión del Comité Ejecutivo, informe sobre la capacidad institucional de que dispone para llevar adelante el programa de trabajo estadístico;

6. Acoger con beneplácito el ofrecimiento del Consorcio PARIS21 de apoyar la realización de reuniones y seminarios en los que se aborde la relación entre los institutos nacionales de estadística y los usuarios de la información que producen (entre otros, medios de comunicación, autoridades nacionales, integrantes del sector privado y organizaciones no gubernamentales);
7. Acoger también con beneplácito el ofrecimiento del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo de apoyar, en colaboración con la CEPAL, la realización de reuniones entre las autoridades ambientales de la región y los institutos de estadística;
8. Ratificar los lineamientos generales del programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, julio del 2005-junio del 2007, y solicitar a la Secretaría que presente una propuesta preliminar de programa de trabajo para su examen en la cuarta reunión del Comité Ejecutivo;
9. Solicitar a la Secretaría que, en colaboración con los países miembros de la CEA de la CEPAL que lo sean a su vez de la Conferencia de Estadísticos Europeos (CEE), revisen la documentación sustantiva presentada en las últimas cinco reuniones de la CEE y circulen electrónicamente entre los países miembros aquellos documentos que fueren relevantes para la región;
10. Acoger con satisfacción el ofrecimiento de la delegación de Estados Unidos de América, sujeto a la confirmación del Departamento de Estado, de realizar la cuarta reunión del Comité Ejecutivo en San Juan, Puerto Rico, en el último bimestre del año;
11. Celebrar la tercera reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL en la sede de la Comisión, en Santiago de Chile, durante el mes de junio del 2005;
12. Pedir a la Secretaría que organice una reunión interinstitucional de los organismos del sistema de las Naciones Unidas y de otras organizaciones, para examinar propuestas de coordinación del trabajo estadístico en la región en torno a las prioridades regionales definidas por la Conferencia.



**LISTA DE PARTICIPANTES  
LIST OF PARTICIPANTS**

**A. Estados miembros de la Comisión  
Member States of the Commission**

**Países miembros del Comité Ejecutivo de la Conferencia de Estadística de las Américas  
de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe  
Member States of ECLAC represented on the Executive Committee of the Statistical Conference  
of the Americas of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean**

**BRASIL/BRAZIL**

Representante/Representative:

- Eduardo Pereira Nunes, Presidente, Instituto Brasileiro de Geografia y Estadística (IBGE)

**CHILE**

Representante/Representative:

- Máximo Aguilera Reyes, Director Nacional, Instituto Nacional de Estadísticas (INE)

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Eugenio Alviz, Jefe del Departamento de Precios, Instituto Nacional de Estadísticas (INE)
- Verónica Pinilla Martínez, Jefa de Gabinete del Director Nacional, Instituto Nacional de Estadísticas (INE)
- René Saa Vidal, Coordinador de Cooperación Técnica Internacional, Instituto Nacional de Estadísticas (INE)

**ESPAÑA/SPAIN**

Representante/Representative:

- Antonio Martínez Serrano, Subdirector, Subdirección General de Relaciones Internacionales, Instituto Nacional de Estadísticas (INE)

**ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA/UNITED STATES OF AMERICA**

Representante/Representative:

- Charles Louis Kincannon, Director, United States Bureau of the Census

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Victoria Simmons, International Technical Advisor, Population Division, United States Bureau of the Census

## **PANAMÁ/PANAMA**

### Representante/Representative:

- Luis Enrique Quesada, Director, Dirección de Estadística y Censo (DEC)

**Países no miembros del Comité Ejecutivo de la Conferencia Estadística de las Américas  
de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe  
Member States of ECLAC not represented on the Executive Committee of the  
Statistical Conference of the Americas of ECLAC**

## **ARGENTINA**

### Representante/Representative:

- José E. Casanova, Administrador Gubernamental y Coordinador de Censos, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC)

## **CANADÁ/CANADA**

### Representante/Representative:

- Béla Prigly, Director, International Relations Division, Statistics Canada

## **CUBA**

### Representante/Representative:

- Rodolfo Roque Fuentes, Director, Oficina Nacional de Estadística (ONE)

### Miembros de la delegación/Delegation members:

- Caridad Vidal Barzaga, Jefa, Departamento de Relaciones Internacionales, Oficina Nacional de Estadística (ONE)
- Francisco Alvarez Somoza, Agregado Económico y Comercial, Oficina Económica y Comercial, Embajada de Cuba en Chile

## **FRANCIA/FRANCE**

### Representante/Representative:

- Victor-Pierre Morales, Encargado de los Programas de Cooperación con América Latina, Unidad de Cooperación Técnica Internacional, Dirección de Coordinación Estadística y Relaciones Internacionales, Instituto Nacional de Estadística y Estudios Económicos (INSEE)

## **HONDURAS**

### Representante/Representative:

- Gustavo Adolfo Saenz Bustamante, Asesor Técnico de la Dirección Ejecutiva, Instituto Nacional de Estadística (INE)

**MÉXICO/MEXICO**Representante/Representative:

- David Romero Vargas, Director General de Coordinación de los Sistemas Nacionales Estadístico y de Información Geográfica, Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI)

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Francisco Javier Gutiérrez Guzmán, Director General, Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI)
- Adrián Suarez Hasbach, Analista Económico, Embajada de México en Chile

**PARAGUAY**Representante/Representative:

- Zulma Sosa, Directora General, Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos (DGEEC)

**PERÚ/PERU**Representante/Representative:

- Cesar Larraín Tafur, Primer Secretario, Embajada del Perú en Chile

**B. Organizaciones intergubernamentales  
Intergovernmental Organizations**

**Consejo Monetario Centroamericano/Central American Monetary Council**

- Carlos Blanco, Economista Consultor

**Instituto Interamericano de Estadística/Inter-American Statistical Institute**

- Evelio O. Fabbroni, Secretario Técnico

**Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)/United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)**

- César Guadalupe, Asesor Regional, OREALC

**Oficina Internacional del Trabajo (OIT)/International Labour Organization Office (ILO)**

- Bolívar Pino, Coordinador, Sistema de Información y Análisis Laboral (SIAL), Organización Internacional del Trabajo (OIT)

**Organización Panamericana de la Salud (OPS)/Pan American Health Organization (PAHO)**

- Carlos Castillo-Salgado, Gerente, Área de Análisis de Salud y Sistemas de Información Sanitaria

**PARIS21**

- Jean-Paul Vásquez

**Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA)/United Nations Environment Programme (UNEP)**

- Kaveh Zahedi, Coordinador Regional, División de Evaluación y Alerta Temprana, Oficina Regional para América Latina y el Caribe

**C. Secretaría  
Secretariat**

**Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)/Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC)**

- José Luis Machinea, Secretario Ejecutivo
- Hubert Escaith, Director, División de Estadística y Proyecciones Económicas
- Juan Carlos Feres, Jefe, Unidad de Estadísticas Sociales, División de Estadística y Proyecciones Económicas
- André Hofman, Jefe, Centro de Proyecciones Económicas, División de Estadística y Proyecciones Económicas
- Fernando Medina, Asesor Regional, División de Estadística y Proyecciones Económicas
- Marcelo Ortúzar, Jefe, Unidad de Cuentas Nacionales, División de Estadística y Proyecciones Económicas
- Dirk Jaspers, Jefe, Área de Información y Capacitación sobre Población, División de Población de la CEPAL - Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE)
- Luis Fidel Yáñez, Asesor Jurídico, Secretaría Ejecutiva